

GAZETTE MUNICIPALE -HERRIKO ALDIZKARIA

SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT - DONIBANE GARAZI

JUILLET 2026 - 2026KO UZTAILA N°1

LE MAIRE ET LE CONSEIL MUNICIPAL – AUZAPEZA ETA HERRIKO KONTSEILUA



© ARIANE DUPLACEAU

LES COMMISSIONS

FINANCES : L. INCHAUSPÉ, P.IDIART, P.ARANGOÏS, K.BORDA, L.N.CABROL, J.COTABARREN, J-L DAGUERRE, G.DELTEIL, M.DIRIBARNE, M.ETCHEVERRY, J-F.GOICOCHEA, C.GRATIENT, P.LANS, J.SERRIERE, M-C.URRUTY
ECONOMIE LOCALE : L. INCHAUSPÉ, P.IDIART, J.SERRIERE, K.BORDA, J.COTABARREN, P. ARANGOÏS, M.ETCHEVERRY
CULTURE, PATRIMOINE, EUSKARA : L. INCHAUSPÉ, M-C.URRUTY, G.DELTEIL, J-L.DAGUERRE, P.ARANGOÏS, J. COTABARREN
TRANSITION ECOLOGIQUE : L. INCHAUSPÉ, P.LANS, J.SERRIERE, J-F.GOICOCHEA, M-C.URRUTY, M. DIRIBARNE, C.GRATIENT
JEUNESSE ET SPORTS : L. INCHAUSPÉ, P.LANS, J-F GOICOCHEA, M.ETCHEVERRY, L. N.CABROL, P.IDIART, J.SERRIERE
VIE CITOYENNE ET ASSOCIATIONS : L. INCHAUSPÉ, P. ARANGOÏS, M-C.URRUTY, L. N.CABROL, C.GRATIENT, J-F GOICOCHEA
ANIMATION : L. INCHAUSPÉ, P.ARANGOÏS, J.SERRIERE, J- F.GOICOCHEA, M-C.URRUTY, K.BORDA
TRAVAUX, SECURITE ET AMENAGEMENT DE L'ESPACE PUBLIC : L. INCHAUSPÉ, J-F.GOICOCHEA, P.ARANGOÏS, P.IDIART, L.N.CABROL, M.DIRIBARNE

ON Y TRAVAILLE – HORTAN HARI GIRA

Projet de restauration de l'église Notre Dame du Bout du Pont. Inscrite au titre des Monuments historiques, notre église constitue après la Cathédrale de Bayonne, l'édifice gothique le plus important du Pays Basque.

Les dégradations de l'ardoise génèrent des infiltrations d'eau et endommagent le voûtement intérieur. Aussi un projet de restauration de l'édifice a été lancé (vitraux, charpente/couverture à l'automne 2026 et intérieur en 2027). Un travail sera mené avec la Fondation du patrimoine pour une campagne de mécénat auprès des entreprises et un appel à don pour les particuliers.

Sécurisation de cheminements piétons.

Les bordures provisoires installées chemin d'Ugange et rue Sainte-Eulalie vont laisser place à des bordures définitives. Les travaux sont prévus en juillet 2026.

Ils permettront aux piétons de longer ces voies dans un espace protégé.



LES DÉLÉGATIONS

Administration générale, tourisme et économie locale, marchés : Peyo IDIART

Euskara, patrimoine, culture et enseignement : Marie-Claire URRUTY

Transition écologique, mobilité douce, énergies, sport et jeunesse : Patxi LANS

Vie quotidienne, participation citoyenne et animation : Patricia ARANGOIS

Bâtiments communaux, voirie, travaux, sécurité : Jean-François GOICOCHEA

Urbanisme : Louis Noël CABROL

Histoire et patrimoine : Jean-Louis DAGUERRE

ÇA NE VOUS AURA PAS ÉCHAPPÉ NOR EZ DA OHARTU

LA RESTAURATION DU PONT DE LA MANUTENTION

Selon les archives de la ville et la carte de l'état-major, le Pont de la Manutention est un ouvrage en bois datant d'au moins 1851. Il tient son nom du bâtiment de la Manutention anciennement situé aux abords du pont, sur la rive droite. Ce bâtiment occupait la fonction d'entrepôt de ravitaillement. Ce pont servait de passage aux carioles qui acheminaient, depuis la maison de la Manutention, toute sorte de marchandises vers la Citadelle. Après plus de 170 ans d'existence, le pont de la Manutention continue d'être une infrastructure essentielle pour la mobilité douce dans la vieille ville. Les restaurations ont permis d'assurer la pérennité de cet élément architectural emblématique du paysage et du patrimoine de la vieille ville. Coût : 51 000 € TTC.



Avant
la restauration



Après
la restauration



VOTRE QUOTIDIEN-ZURE EGUNEROKOA

DÉPÔT DE PERMIS, UNE NOUVELLE PLATEFORME

Des travaux extérieurs sont soumis à une autorisation d'urbanisme. La demande dépend des travaux que vous souhaitez réaliser.

PERMIS DE CONSTRUIRE : Construction d'une maison, création d'une surface de plus de 40 m², changement de destination modifiant la structure ou la façade...

DECLARATION PREALABLE : Travaux non soumis à permis de construire (ex : création de surface de moins de 40 m², modification de façades, pose de panneaux photovoltaïques, clôtures, abri de jardin, piscine, changement de destination...)

Des formulaires sont disponibles en mairie ou sur le site www.service-public.fr.

Avant d'entreprendre des travaux, nous vous invitons à vous renseigner auprès du secrétariat de Mairie.

A noter : Depuis le 1^{er} juin 2026, les demandes d'autorisation d'urbanisme peuvent être déposées directement en ligne (sous format dématérialisé) sur la plateforme « DépôtPermis ».

TRANSPORT À LA DEMANDE

Le transport à la demande ou TAD vous emmène depuis votre adresse vers plusieurs points de correspondances. Service accessible à tous, vous pouvez réserver votre trajet sur TXIK TXAK. Du lundi au samedi, de 7h30 à 19h30 selon les communes. Plus d'informations sur www.txiktxak.fr.

Téléphone : 05 47 75 76 64

REUNIONS PUBLIQUES DE QUARTIERS

Pour échanger avec vos élus en mairie :

- mardi 29/09/2026 à 19h** : Intra-Muros, marché couvert, rte de Çaro, Taillapalde, et abords,
 - mercredi 30/09/2026 à 19h** : Salicarte, Gare, Ugange, Ibai Alde, Jai Alai, chemin de la Nasse et abords,
 - jeudi 01/10/2026 à 19h** : Eyheraberri, Olhonce, rte de Saint-Michel, du Maréchal Harispe, de Napoléon, Kurutxamendi et abords.
- Nous vous en reparlerons.

LE CONSEIL DES SAGES

Nous avons renouvelé la commission extra municipale, dite le conseil des Sages. Cette assemblée a pour objet de proposer des améliorations sur le traitement de l'espace public. La première réunion aura lieu en septembre. Le Conseil accueille les personnes au-dessus de 65 ans. Liste des membres du conseil des Sages :

J.BAILLE, G.BALLAND, L.BARRE, M.H. COSSÉ, C.DELTEIL, M.P IPHUTCHA, Ma. IRIART, I.JOLIBOIS, J. LLADO, B.LOUSTAUNAU, F. NIEVA, C.RICHARD, C.SINANIAN, L.STEUNOU, M.TAVARES DUARTE

PLUi Sud Basse-Navarre

Le PLUi SBN a été approuvé par le Conseil communautaire le 28 février dernier. C'est un document d'urbanisme qui fixe les règles de construction et d'aménagement pour les 44 communes du territoire Sud Basse Navarre (Garazi Baigorri Ostibarre).

Il permet de définir les zones constructibles, celles à protéger ainsi que les espaces naturels et agricoles.

La Communauté d'Agglomération Pays Basque (CAPB) a mis en place un outil intitulé GEOBASQUE (<https://geobasque.communaute-paysbasque.fr/>) permettant de consulter en ligne ces documents et de connaître le zonage de votre parcelle.

L'accueil de la mairie saura vous renseigner.

RAPPEL USAGE DES CORBEILLES DE VILLE

Les corbeilles de ville sont destinées aux débris de journée et rendent agréable l'espace public pour le bien de tous. Les ordures ménagères doivent impérativement être déposées dans les points d'apports volontaires. Malheureusement, on constate trop d'incivilités et des corbeilles débordantes.

CAMPAGNE DE FRELON ASIATIQUE EN SEPTEMBRE

Le piégeage de printemps des frelons asiatiques (de mi-février à mai) visant à capturer les reines fondatrices des nouvelles colonies est désormais terminé : les pièges doivent être retirés pour éviter la capture d'insectes utiles. Ils pourront être remis en place d'octobre à novembre pour limiter la prédation des ouvrières sur les abeilles.

HORAIRES DE LA RUE PIÉTONNE

Du **mercredi 1er avril au samedi 31 octobre 2026**, la circulation de véhicules est interdite, de 11h à 19h, dans l'ensemble de la vieille ville.

LE CONSEIL DES JEUNES

La municipalité souhaite renouveler son Conseil Municipal des Jeunes (CMJ). Ce conseil, composé de 16 membres âgés de 10 à 14 ans, permettra aux jeunes de débattre, de proposer des idées et de participer aux décisions municipales. Les établissements scolaires sont invités à informer leurs élèves, à encourager les candidatures, et à organiser les élections pour la désignation des membres. Ce projet vise à développer la citoyenneté, l'engagement et l'esprit d'initiative des jeunes au service de la commune.

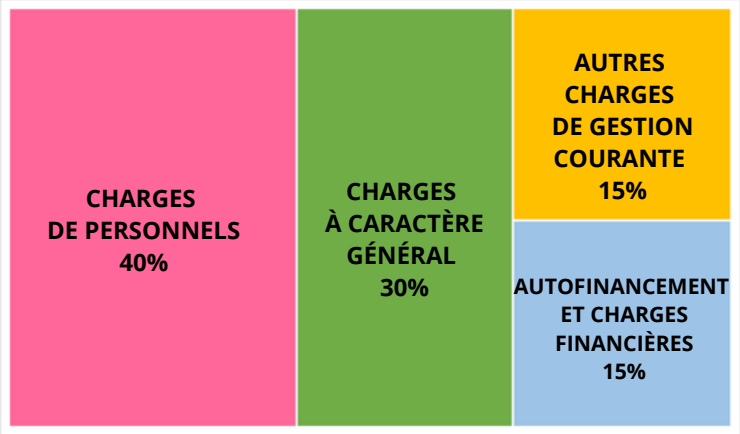
BUDGET 2026 –AURREZKONTUA

Le budget primitif retrace l'ensemble des dépenses et des recettes autorisées et prévues pour l'année 2026.

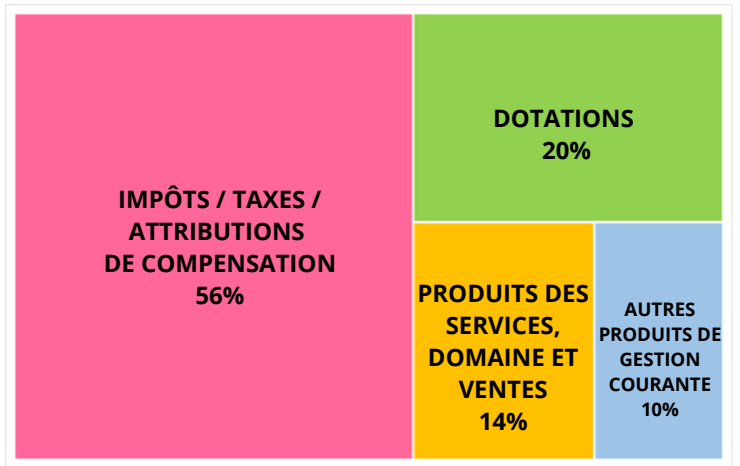
FONCTIONNEMENT : 2 395 986 €

La section de fonctionnement regroupe les dépenses et les recettes nécessaires au fonctionnement courant et récurrent des services municipaux.

• LES DÉPENSES



• LES RECETTES



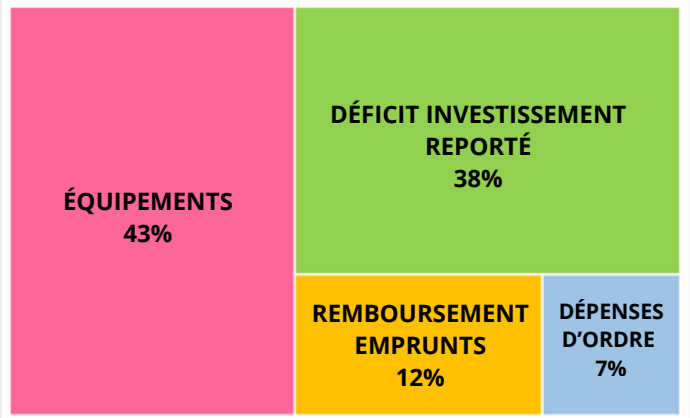
Quelques chiffres clés :

- Baisse du fonctionnement de 10% par rapport à 2025
- 19 agents (hors saison)
- Dépenses scolaires de 151 600 € (84 enfants)
- Impôts locaux à taux constants.

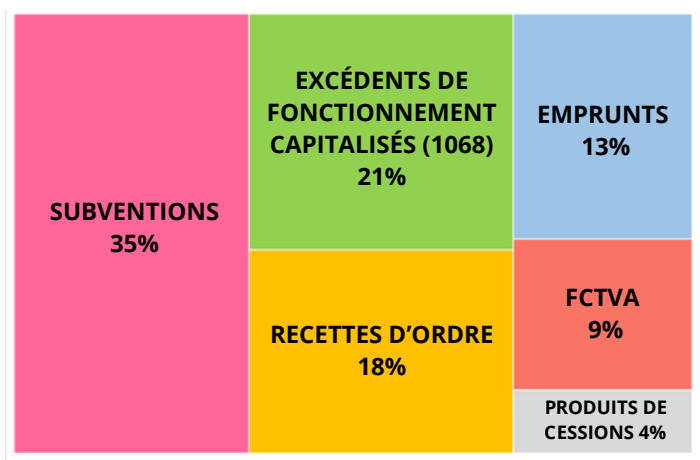
INVESTISSEMENT : 2 364 510 €

La section d'investissement concerne les projets de la commune à moyen et à long terme, les actions qui valorisent le patrimoine communal.

• LES DÉPENSES



• LES RECETTES



Quelques travaux envisagés :

- Création d'un préau École
- Refection du corps de garde de la Citadelle
- Équipements Microfolie
- Achat camion
- Voirie route de Saint-Michel et route de Çaro
- Parking Sainte-Eulalie
- Pont de la Manutention
- Rénovation toiture du Jai Alai
- Réhabilitation trinquet
- Restauration charpente et couverture de l'église.
- ...

ACTUALITÉS DE SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT- DONIBANE GARAZIKO GAURKO BERRIAK

DU CÔTÉ DES ASSOCIATIONS

Forfait impression à destination des associations Saint-Jeannaises.

La Mairie met à disposition des associations Saint-Jeannaises un forfait impressions. Celles-ci bénéficient de l'impression de leurs supports associatifs gratuitement dans la limite de 500 photocopies dans l'année.

Garazi en Rose 2026. Le 3 et 4 octobre. Ouverture des inscriptions le 12 juillet.

Félicitations aux espoirs fédéraux de US Nafarroa sacrés Champion de France. Et aux **seniors de Nafarroa Eskubaloia** pour leur montée en Championnat pré national.

EN MATIÈRE DE COMMERCE

Création d'une commission extra-municipale du marché. Dans le but de garder ou de développer l'attractivité de notre marché hebdomadaire, une commission extra-municipale composée d'exposants, d'élus et d'usagers verra le jour dès le mois de Juillet, avec pour objectif principal de réfléchir, d'évaluer ou de proposer des actions visant à optimiser le fonctionnement de ce dernier.

Dispositif d'aide aux loyers. Le dispositif est reconduit sous réserve des mêmes conditions. Dossier et règlement d'attribution sur le site internet.

Euskaraz Barra Barra. Ce dispositif gratuit, permettra d'identifier les établissements dans lesquels la pratique de l'Euskara sera possible (présence d'au moins 1 personne le comprenant). Plusieurs signalétiques affichant l'adhésion à la marque seront mises à la disposition des établissements: autocollant de vitrine, badges d'identification du personnel, etc...

LES JOURNÉES DU PATRIMOINE - ONDAREAREN EGUNAK

Elles sont fixées au week-end du 19 et 20 septembre 2026.

Le 19 septembre en matinée, rendez-vous au cimetière ancien qui a été restauré grâce à l'aide de deux associations : Terres de Navarre et Lauburu.

Les agents municipaux et de nombreux bénévoles ont activement participé à cette rénovation. Ce sera l'occasion de les en remercier.

L'après-midi sera consacré à la redécouverte de l'histoire de 3 monuments : L'église Notre Dame du bout du pont, le pont de la Manutention et le pont d'Eyheraberry.

DÉLIBÉRATIONS PRISES EN SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL - KONTSEILUAKO BILKURAN HARTU DELIBEROAK

- Vote documents budgétaires 2026
- Fixation des taux des impôts (taux constants) ;
- Subventions 2026 allouées aux associations : 85 760€ ;
- Elaboration d'un schéma de défense extérieure contre l'incendie ;

- Attribution des marchés publics pour la restauration de l'Eglise (charpente/couverture, maçonnerie/pierres de taille et vitraux) ;
- Augmentation des tarifs des aires de camping-car et du camping municipal ;
- ...

Les comptes-rendus de séance du Conseil municipal sont consultables sur le site internet de la mairie

NUMÉROS UTILES | ZENBAKI BALIAGARRIAK

MAIRIE - HERRIKO ETXEA

13 Place Charles de Gaulle 64220 Saint-Jean-Pied-de-Port

Tel: 05.59.37.00.92 | contact@saintjeanpieddeport.fr

Du lundi au vendredi de 8h30-12h / 14h-17h30

<https://www.st-jean-pied-de-port.fr/>

Centre Intercommunal d'Action Sociale (C.I.A.S)

Tel: 05.5937.01.35

SERVICE EAU / ASSAINISSEMENT - SECTEUR 7

Tel: 05.59.57.11.83 - regie-eau-secteur7@communaute-paysbasque.fr

SIVOS DE GARAZI

Tel: 06.77.16.43.44- sivos.garazi@gmail.com

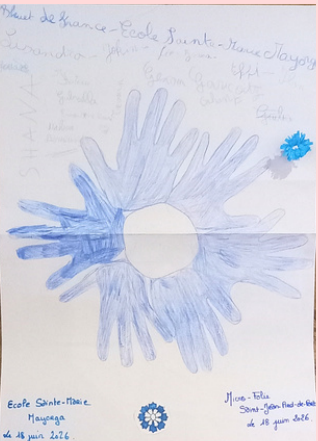
LES RESTOS DU COEUR

Tél : 09.81.67.62.95

SECOURS CATHOLIQUE

Tél : 05.59.37.12.72

LA MICRO-FOLIE



Affiche Bleuets de France réalisée par la classe de CM2 de l'école Sainte-Marie Mayorga.

La Micro-Folie a ouvert ses portes le 7 février 2026.

Ce dispositif culturel, gratuit et accessible à tous, propose un accès à de riches collections issues de toutes les régions et nationalités, grâce à la collaboration de partenaires prestigieux.

La Micro-Folie en quelques chiffres :

- 1189 visiteurs depuis février 2026
- 3 écoles accueillies
- 1 Goûter d'exception suite à la projection d'un opéra.

La programmation est disponible sur les différents supports de communication de la mairie. La médiatrice culturelle peut adapter des ateliers à des thématiques précises.

microfolie@saintjeanpieddeport.fr

COMMENT RESTER INFORMÉ ? | NOLA BILDU BERRIAK ?

PANNEAUPOCKET

QU'EST-CE-QUE C'EST ?

L'application Panneau Pocket est gratuite et vous offre un accès direct aux informations de votre commune (animations, informations pratiques, conseil municipal, coupures de courant, etc.).

COMMENT L'INSTALLER ?

Étape 1 : Télécharger l'application sur googleplay ou apple store

Étape 2 : Tapez le nom de la commune.

Pour toutes informations complémentaires, rendez-vous à l'accueil de la Mairie.

SITE INTERNET

RÉSEAUX SOCIAUX (Facebook et Instagram)

PANNEAU LUMINEUX

Panneau Pocket